

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 3, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 3 FÉVRIER 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to certain substances identified in the Challenge, published in the December 9, 2006 Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice to provide that information no later than June 5, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of DSL Surveys Co-ordinator, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to DSL Surveys Co-ordinator at the above address, at 1-888-228-0530/819-956-9313 (telephone), at 1-800-410-4314/819-953-4936 (fax) or at DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing to the Minister of the Environment, to the attention of DSL Surveys Co-ordinator, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

JOHN ARSENEAU

Director General

Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant certaines substances identifiées dans le Défi, publié le 9 décembre 2006 dans l'Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement exige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, que toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis lui communique les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 5 juin 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur des enquêtes sur la LIS à l'adresse susmentionnée, par téléphone au 1-888-228-0530/819-956-9313, par télécopieur au 1-800-410-4314/819-953-4936 ou par courriel à l'adresse DSL.SurveyCo@ec.gc.ca.

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai. La personne qui demande une telle prolongation doit présenter sa demande par écrit au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

Le directeur général

*Direction générale des sciences
et de l'évaluation des risques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

SCHEDULE 1

ANNEXE 1

Certain Batch 1 Substances Identified in the Challenge

Certaines substances du groupe 1 identifiées dans le Défi

Section 1				Section 1			
CAS RN ¹	Name of the substance	Formula	Synonyms	NE CAS ¹	Nom de la substance	Formule	Synonyme
75-56-9	Oxirane, methyl-	C ₃ H ₆ O	Methyloxirane; propylene oxide; 1,2-epoxypropane	75-56-9	Méthyloxirane	C ₃ H ₆ O	oxide de propylène; 1,2-époxypropane
91-08-7	Benzene, 1,3-diisocyanato-2-methyl-	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	1,3-diisocyanato-2-methylbenzene; toluene-2,6-diisocyanate; 2,6-TDI	91-08-7	Diisocyanate de 2-méthyl-m-phénylène	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	1,3-diisocyanato-2-méthylbenzène; toluène-2,6-diisocyanate; 2,6-TDI
106-88-7	Oxirane, ethyl-	C ₄ H ₈ O	Ethyloxirane; 1,2-epoxybutane; 1,2-butylene oxide	106-88-7	1,2-Époxybutane	C ₄ H ₈ O	éthylloxirane; 1,2-époxybutane; 1,2-butylène oxide
120-80-9	1,2-Benzenediol	C ₆ H ₆ O ₂	Pyrocatechol; o-benzenediol; 1,2-dihydroxybenzene	120-80-9	Pyrocatéchol	C ₆ H ₆ O ₂	1,2-benzènediol; 1,2-dihydroxybenzène; o-benzènediol
123-31-9	1,4-Benzenediol	C ₆ H ₆ O ₂	Hydroquinone; 1,4-dihydroxybenzene	123-31-9	Hydroquinone	C ₆ H ₆ O ₂	1,4-benzènediol; 1,4-dihydroxybenzène p-benzènediol
584-84-9	Benzene, 2,4-diisocyanato-1-methyl-	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	2,4-diisocyanato-1-methylbenzene; 2,4-toluene diisocyanate; 2,4-TDI	584-84-9	Diisocyanate de 4-méthyl-m-phénylène	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	2,4-diisocyanato-1-méthylbenzène; 2,4-toluène diisocyanate; 2,4-TDI
26471-62-5	Benzene, 1,3-diisocyanatomethyl-	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	1,3-diisocyanatomethyl benzene; toluene diisocyanate, mixed isomers; 2,4 + 2,6-toluene diisocyanate	26471-62-5	Diisocyanate de m-tolyldène	C ₉ H ₆ N ₂ O ₂	1,3-diisocyanatométhyl benzène; toluène diisocyanate, isomers mélangés; 2,4 + 2,6-toluène diisocyanate
Section 2				Section 2			
CAS RN ¹	Name of the substance	Formula	Synonyms	NE CAS ¹	Nom de la substance	Formule	Synonyme
78-63-7	Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-1,4-butanediyl)bis[(1,1-dimethylethyl)]	C ₁₆ H ₃₄ O ₄	2,5-dimethyl-2,5-bis (t-butylperoxy)hexane; 2,5-dimethylhexane-2,5-di-tert-butylperoxide	78-63-7	Diperoxyde de di-tert-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthyltétraméthylène	C ₁₆ H ₃₄ O ₄	2,5-diméthyl-2,5-bis (t-butylperoxy)hexane; 2,5-diméthylhexane-2,5-di-tert-butylperoxide
1068-27-5	Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-2-butyl-1,4-diyl)bis[(1,1-dimethylethyl)]	C ₁₆ H ₃₀ O ₄	2,5-Diméthyl-2,5-di(tert-butylperoxy)-3-hexyne	1068-27-5	Diperoxyde de di-tert-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthylbut-2-yne-1,4-ylène	C ₁₆ H ₃₀ O ₄	2,5-Diméthyl-2,5-di(tert-butylperoxy)-3-hexyne
6731-36-8	Peroxide, (3,3,5-trimethylcyclohexylidene) bis[(1,1-dimethylethyl)]	C ₁₇ H ₃₄ O ₄	1,1-Di-(tert-butylperoxy)-3,3,5-trimethylcyclohexane	6731-36-8	Diperoxyde de di-tert-butyle et de 3,3,5-triméthylcyclohexylidène	C ₁₇ H ₃₄ O ₄	1,1-Di-(tert-butylperoxy)-3,3,5-triméthylcyclohexane
12236-64-5	2-Naphthalenecarboxamide, N-[4-(acetylamino)phenyl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophenyl]azo]-3-hydroxy-	C ₂₆ H ₂₀ ClN ₅ O ₄	Pigment Orange 38	12236-64-5	N-[4-(Acétylamino)phényl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophényl]azo]-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide	C ₂₆ H ₂₀ ClN ₅ O ₄	pigment orange 38
43035-18-3	Benzenesulfonic acid, 4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-methoxyphenyl]amino]carbonyl]-1-naphthalenyl]azo]-4-methylbenzoyl]amino]-, calcium salt (2:1)	C ₃₂ H ₂₆ N ₄ O ₇ S ^{1/2} Ca	Pigment Red 247	43035-18-3	Bis[4-((3-((2-hydroxy-3-((4-méthoxyphényl)amino)carbonyl)-1-naphtyl)azo)-4-méthylbenzoyl)amino]benzènesulfonate] de calcium	C ₃₂ H ₂₆ N ₄ O ₇ S ^{1/2} Ca	pigment rouge 247
59487-23-9	2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[5-[[4-(aminocarbonyl)phenyl]amino]carbonyl]-2-methoxyphenyl]azo]-N-(5-chloro-2,4-dimethoxyphenyl)-3-hydroxy-	C ₃₄ H ₂₈ ClN ₅ O ₇	Pigment Red 187	59487-23-9	4-[[5-((4-(Aminocarbonyl)phényl)amino)carbonyl)-2-méthoxyphényl]azo]-N-(5-chloro-2,4-diméthoxyphényl)-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide	C ₃₄ H ₂₈ ClN ₅ O ₇	pigment rouge 187

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

1. This notice applies to any person who,
- (a) during the 2006 calendar year, manufactured or imported a total quantity greater than 100 kilograms of a substance listed in section 1 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item; or
- (b) for substances listed in section 2 of Schedule 1 to this notice, reported pursuant to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* section 71 *Notice with respect to selected substances identified as priority for action*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 4, 2006.

SCHEDULE 3

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.
- “calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.
- “import” includes movement into Canada, including internal company transfers across the Canadian border, but does not include transit through Canada.
- “manufacture” includes to produce or prepare a substance; and includes the incidental production of a substance at any level of concentration as a result of the manufacturing, processing or other uses of other substances, mixtures, or products.
- “manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design, including clothing, empty storage containers, electrical gear and appliances or parts thereof, office and consumer electronics or parts thereof, tiles, electrical wire, foam slabs or shapes and plastic film, pipes, tubes or profiles, plywood, brake linings, fibres, leather, paper, yarns, dyed fabric, matches, flares, photographic films, and batteries.
- “mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are fully characterized in terms of their constituents (including paints, coating, solvent mixtures, azeotropic and zeotropic refrigerants, mixture that is under pressure and that is used for personal care, pharmaceutical, medical, household, laboratory, commercial or industrial).
- “product” excludes mixture and manufactured item.
- “release” means the emission or discharge of a substance from the facility to air, land, or surface water, including discharges to municipal wastewater treatment plants.
- “transit” means the portion of an international transboundary movement through the territory of a country that is neither the country of origin nor the country of destination of the movement.

2. If information required in this notice has already been sent to any department, agency or board of the federal government, provide the name of the person or branch in that department, agency or board to which the information has been sent, their affiliation,

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

1. Le présent avis vise toute personne qui,
- a) au cours de l'année civile 2006, a fabriqué ou importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à la section 1 de l'annexe 1 du présent avis, seule, dans un mélange, dans un produit ou présente dans un article manufacturé;
- b) pour une substance inscrite à la section 2 de l'annexe 1 du présent avis, a rapporté selon l'*Avis concernant certaines substances considérées comme priorités pour suivi* publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 4 mars 2006, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

ANNEXE 3

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.
- « année civile » Période de douze mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.
- « article manufacturé » Article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie, notamment les vêtements, les contenants d'entreposage vides, les appareils électriques et domestiques ainsi que les pièces correspondantes, l'équipement électronique de bureau ou de consommateur ainsi que les pièces correspondantes, les carrelages, les fils électriques, les blocs ou les formes en mousse et les films plastiques, les tuyaux, les tubes ou les profilés, le contre-plaqué, les garnitures de freins, les fibres, le cuir, le papier, les fils textiles, les tissus teints, les allumettes, les balises, les pellicules photographiques et les piles.
- « fabriquer » Produire ou préparer une substance, y compris la production fortuite d'une substance à tout niveau de concentration qui résulte de la fabrication, du traitement ou de l'utilisation d'autres substances, de mélanges ou de produits.
- « importation » Mouvement vers l'intérieur du Canada, notamment les transferts internes d'une entreprise traversant la frontière canadienne, à l'exclusion du transit via le Canada.
- « mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en terme de leurs constituants (incluant les peintures, les revêtements, les mélanges de solvants, les réfrigérants azéotropiques et zéotropiques, les mélanges sous pression utilisés pour soin personnel, pharmaceutique, médical, ménager, commercial, industriel ou en laboratoire).
- « produit » Exclut mélange et article manufacturé.
- « rejet » Émission ou décharge d'une substance provenant d'une installation dans l'atmosphère, dans le sol ou dans les plans d'eau, incluant les décharges dans les usines municipales d'épuration.
- « transit » S'entend de la portion du mouvement transfrontalier qui s'effectue à l'intérieur du territoire d'un pays qui n'en est ni le pays d'origine ni celui de destination.

2. Si les renseignements requis dans cet avis ont déjà été envoyés à un ministère, à un organisme ou à une commission du gouvernement fédéral, fournissez le nom de la personne ou du groupe organisationnel dans ce ministère, cet organisme ou cette

the date on which the information was sent and specify, by reference to the sections to this notice, which information was sent to that person or branch. The specified information is not required to be submitted under this notice.

3. If the information provided in response to this notice relates to more than one facility, persons to whom this notice applies shall provide the name and municipal address in Canada of each facility to which the information relates as an attachment to their submission.

4. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

commission à qui les renseignements ont été envoyés, son affiliation, la date à laquelle les renseignements ont été envoyés et, en vous référant aux articles du présent avis, les renseignements envoyés à cette personne ou à ce groupe organisationnel.

3. Si les renseignements fournis en réponse à cet avis concernent plus d'une installation, les personnes visées par le présent avis doivent fournir le nom et l'adresse municipale au Canada de chacune des installations concernées dans une pièce jointe à leurs renseignements.

4. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Identification and Declaration Form — Certain Batch 1 Substances Identified in the Challenge 2006

Identification

Name: _____

Canadian head office municipal address: _____

Contact name for CEPA 1999 section 71 notices: _____

Title of the contact: _____

Contact's postal address (if different from above): _____

Telephone number: _____ Fax machine number (if any): _____

Electronic mail (if any): _____

Request for confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. sections, tables] of the information that you request be treated as confidential and include the reason for your request.*)

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

Name (print) Title

Signature Date of signature

Provide the information no later than June 5, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time to:
Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator
Place Vincent Massey, 20th Floor
351 Saint-Joseph Boulevard
Gatineau QC K1A 0H3
Telephone: 1-888-228-0530/819-956-9313 — Fax machine: 1-800-410-4314/819-953-4936
Email: DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

Formulaire d'identification et de déclaration — Certaines substances du groupe 1 identifiées dans le Défi - 2006Identification

Nom : _____

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada : _____

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : _____

Titre du répondant : _____

Adresse postale du répondant (si différente de celle ci-dessus) : _____

Numéro de téléphone : _____ Numéro de télécopieur (s'il existe) : _____

Courriel (s'il existe) : _____

Demande de confidentialité

En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Préciser la partie [par exemple, les articles, les tableaux] des renseignements et inclure les motifs de votre décision.*)

Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

Nom (en lettres moulées)_____
Titre_____
Signature_____
Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 5 juin 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est au :
Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS
Place-Vincent-Massey, 20^e étage
351, boulevard Saint-Joseph
Gatineau QC K1A 0H3
Téléphone : 1-888-228-0530/819-956-9313 — Télécopieur : 1-800-410-4314/819-953-4936
Courriel : DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

5. For each substance listed in Schedule 1, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was manufactured or imported during the 2006 calendar year, provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured or imported;
- (b) the name of the substance identified in Schedule 1 to this notice;
- (c) the name of the mixture or the product or the type of the manufactured item in which the substance is contained;
- (d) the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage of the mixture, the product or the manufactured item in which it is contained; and
- (e) if the substance, the mixture, the product or the manufactured item was imported, the name and municipal address of the foreign supplier.

5. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, dans un mélange, dans un produit ou présente dans un article manufacturé, fabriquée ou importée, au cours de l'année civile 2006, fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée ou importée;
- b) le nom de la substance inscrite à l'annexe 1 de cet avis;
- c) le nom du mélange ou du produit ou du type d'article manufacturé contenant la substance;
- d) la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé la contenant;
- e) si la substance, le mélange, le produit ou l'article manufacturé a été importé, le nom et l'adresse municipale du fournisseur étranger.

(a) (b) (c) (d) (e)

CAS RN ¹ of the substance	Name of the substance identified in Schedule 1 to this notice	Name of the mixture or the product or the type of the manufactured item	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%)	Name and municipal address of the foreign supplier, if the substance, the mixture, the product or the manufactured item was imported

Attach supplementary sheets if necessary.

a) b) c) d) e)

NE CAS ¹ de la substance	Nom de la substance inscrite à l'annexe 1 de cet avis	Nom du mélange ou du produit ou du type d'article manufacturé	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids)	Nom et adresse municipale du fournisseur étranger, si la substance, le mélange, le produit ou l'article manufacturé a été importé

Au besoin, utiliser une autre feuille.

6. For each substance listed in Schedule 1, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was manufactured, imported, released or sold for use, during the 2006 calendar year, provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured, imported, released or used;

6. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, dans un mélange, dans un produit ou présente dans un article manufacturé, fabriquée, importée, rejetée, utilisée ou vendue pour utilisation, au cours de l'année civile 2006, fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée, importée, rejetée ou utilisée;

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<u>Use Pattern Code</u>	<u>Application</u>	<u>Code</u>	<u>Utilisation</u>
09	Antioxidant - corrosion inhibitor - tarnish inhibitor - scavenger - anticaling agent	09	Antioxydant - inhibiteur de corrosion - inhibiteur de décoloration - déccrassant - agent pour prévenir l'écaillage
10	Catalyst - accelerator - initiator - activator	10	Catalyseur - accélérateur - initiateur - activateur
11	Catalyst support - chromatography support	11	Support de catalyseur - support chromatographique
12	Chemical intermediate - organic	12	Intermédiaire chimique - organique
13	Chemical intermediate - inorganic, organometallic	13	Intermédiaire chimique - inorganique, organométallique
14	Coagulant - coalescent	14	Coagulant - agent coalescent
15	Colourant - pigment - stain - dye - ink	15	Colorant - pigment - teinture - encre
16	Defoamer - emulsion breaker	16	Agent antimousse - agent de rupture d'émulsion
17	Drilling mud additive - oil recovery agent - oil well treating agent	17	Additif de boue de forage - agent de récupération d'huile - agent de traitement de puits de pétrole
18	Fertilizer	18	Engrais
19	Finishing agent	19	Agent de finition
20	Flame retardant - fire extinguishing agent	20	Produit ignifuge - agent extincteur
21	Flocculating - precipitating - clarifying agent	21	Agent de floculation - de précipitation - clarifiant
22	Flotation agent	22	Agent de flottation
23	Formulation component	23	Composant de formulation
24	Fragrance - perfume - deodorizer - flavouring agent	24	Fragrance - parfum - désodorisant - aromatisant
25	Fuel - fuel additive	25	Carburant - additif de carburant
26	Functional fluid, i.e. hydraulic, dielectric, or their additives	26	Fluide fonctionnel (ex. hydraulique, diélectrique ou additifs)
27	Humectant - dewatering aid - dehumidifier - dehydrating agent	27	Humidifiant - agent d'assèchement - déshumidifiant - déshydratant
28	Ion exchange agent	28	Agent d'échange d'ions
29	Lubricating agent - lubricant additive - mould release agent	29	Agent de lubrification - additif de lubrification - démoulant
30	Monomer	30	Monomère
31	Oxidizing agent	31	Agent oxydant
32	Paint - coating additive	32	Peinture - additif d'enrobage
33	Pesticide - herbicide - biocide - disinfectant - repellent - attractant	33	Pesticide - herbicide - biocide - désinfectant - répulsif - attractif
34	Photosensitive agent - fluorescent agent - brightener - UV absorber	34	Agent photosensible - agent fluorescent - brillanteur - absorbeur d'UV
35	Plasticizer	35	Plastifiant
36	Polymer additive	36	Additif de polymérisation
37	Polymer, component of an article	37	Polymère - composant d'un article
38	Polymer, component of a formulation	38	Polymère - composant d'une formulation
39	Polymer, crosslinking agent	39	Polymère - agent de réticulation
40	Propellant - blowing agent	40	Propulseur - gonflant
41	Preservative	41	Agent préservatif
42	Processing aid	42	Agent technologique
43	Reducing agent	43	Agent réducteur
44	Refrigerant	44	Agent réfrigérant
45	Sequestering agent	45	Séquestrant
46	Solvent - carrier	46	Solvant - véhiculeur
47	Stripper - etcher - discharge printing agent - de-inker	47	Décapant - graveur - agent d'impression par enlèvement - solvant pour encre
48	Surfactant - detergent - emulsifier - wetting agent - dispersant	48	Surfactant- détergent - émulsifiant - agent mouillant - dispersant
49	Tarnish remover - rust remover - descaling agent	49	Décapant pour ternissures - décapant à rouille - agent de décalaminage
50	Viscosity adjuster	50	Ajusteur de viscosité
51	Water repellent - drainage aid	51	Apprêt d'hydrofugation - agent de drainage
52	Water or waste treatment chemical	52	Produit chimique pour le traitement des déchets ou de l'eau
53	Other (specify)	53	Autre (précisez)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) have published on December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain*

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines*

substances to the health of Canadians and their environment. The Ministers will implement a series of measures regarding certain substances to further protect the health of Canadians and the environment from the potential effects of exposure to these substances. These measures apply to the substances identified by categorization of the *Domestic Substances List* as being

- (a) Persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to the environment and that are known to be in commerce in Canada; and/or
- (b) A high hazard to humans and as having a high likelihood of exposure to individuals in Canada.

The Ministers will implement a series of measures regarding these substances to further protect the health of Canadians and the environment from the potential effects associated with exposure to these substances. These measures will

- Improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- Identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship, and virtual elimination; and
- Collect environmental release, exposure, substance and/or product use information.

In so doing, the Ministers will make timely risk management interventions that minimize the risk of serious or irreversible harm associated with the substances.

The notice of intent, published on December 9, 2006, covered a list of 193 substances on which information will be required on a quarterly basis within the next three years. This notice, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, requires information for the first batch of substances. With respect to the 15 substances of the first batch, the Minister of the Environment requires the submission of specific information for 13 of them. This information will assist the Ministers to complete the assessment as to whether or not the substances meet the criteria set out in section 64 of the Act, to understand the use of the substances, to assess the need for controls and to improve the information available for decision-making. Two of the substances (91-20-3 and 54079-53-7) were included in a previous notice requiring information that provided sufficient information not to warrant their inclusion in the current notice.

This notice is published in the *Canada Gazette*, Part I, under paragraph 71(1)(b) of the Act. This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1 to this notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is June 5, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
 - ...

substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement. Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures s'appliquent aux substances pour lesquelles il a été déterminé au moment de la catégorisation de la *Liste intérieure des substances* :

- a) qu'elles sont persistantes, bioaccumulables et présentent une toxicité intrinsèque pour l'environnement et qui sont aussi commercialisées au Canada;
- b) qu'elles présentent un grave danger pour les humains et une probabilité élevée d'exposition des particuliers au Canada.

Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures :

- complèteront si possible l'information sur leur persistance ou sur leur bioaccumulation;
- définiront les meilleures pratiques industrielles, de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- permettront de recueillir des renseignements sur l'utilisation des substances ou de leurs produits, sur les rejets dans l'environnement et sur l'exposition.

Ce faisant, les ministres prendront des décisions réglementaires qui donnent lieu à des interventions en temps opportun de gestion des risques visant à minimiser les risques d'effets nocifs pour la santé de nature grave ou irréversible, attribuables aux substances.

L'avis d'intention, publié le 9 décembre 2006, comprend une liste de 193 substances dont des renseignements seront requis sur une base trimestrielle au cours des trois prochaines années. Le présent avis, en vertu de l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, oblige à fournir les renseignements sur le premier groupe de substances. À l'égard des 15 substances du groupe 1, le ministre de l'Environnement oblige à fournir des renseignements précis sur 13 d'entre elles. Ces renseignements aideront les ministres à compléter l'évaluation en déterminant si les substances répondent ou non aux critères de l'article 64 de la Loi, à comprendre les utilisations des substances, à apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et à améliorer la prise de décisions. Deux des substances (91-20-3 et 54079-53-7) étaient incluses dans un avis de demande de renseignements précédent qui a permis d'obtenir suffisamment de renseignements pour justifier leur exclusion dans l'avis présent.

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en vertu de l'alinéa 71(1)(b) de la Loi. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties au présent avis sont tenues de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 5 juin 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est.

L'observation de la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient à ce qui suit :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
 - [...]

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

(a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or

(b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;

(c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and

(d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at 819-994-0907. A copy of the Policy is available at the following Internet site: www.ec.gc.ca/CEPAregistry/policies.

Provide your information no later than June 5, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time to the Minister of the Environment, attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Place Vincent Massey, 20th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. An electronic copy of this notice is available at the following Internet addresses: www.ec.gc.ca/CEPAregistry/notices or www.chemicalsubstances.gc.ca.

[5-1-o]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;

b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;

d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaut. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au 819-994-0907. Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies.

Veillez fournir les renseignements au plus tard le 5 juin 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est, au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Place-Vincent-Massey, 20^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Une copie électronique du présent avis est disponible aux adresses Internet suivantes : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices ou www.substanceschimiques.gc.ca.

[5-1-o]